

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 77 (1964)

Artikel: Teater
Autor: Murk, Tista
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-226731>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

giuvna *Ida Caspar* da Lantsch surprieu la scoleta da *Surava*. A *Valbella* e vagnida avierta l'antscheata da fanadur egna nova scoleta ca vean manada da giuvna *Madlaina Bergamin* da Lai. La scoleta da stad da *Segl* e vagnida manada da giuvna *Miarta Pedrun* da Silvaplana. *Champfèr* a mido sia scoleta da stad an egna scoleta da suron ca e vagnida surprida da giuvna *Madalena Juon* da Brail. Giuvna *Chatarina Stecher* da Cinuos-chel ca â mano 4 ons la scoleta da *Zuoz*, â gieu nozas igl mains da satember ed ascheia ân ear quels da *Zuoz* gieu dad ancurir egna nova mussadra c'els ân cato an giuvna *Rosina Huder* dad Ardez.

Davent digl ampren da satember 1963 â igl martgieu da Glion surprieu igl menaschi da la scoleta rumantscha, ascheia ca quela figurescha oz sco scoleta sustanida a betga ple sco scoleta mantanida da la LR.

Igl mains da satember e vagnieu do ad Andeer egn curs d'antruvidamaint da tres eandas par mussadras da scoleta, a quegl sut la direcziun da las giuvnas Anna-Lina Felix, inspectura, Anna Capadrutt, mussadra, Preaz a Helena Michael, mussadra, Ziràn. Prieu part digl curs ân las giuvnas: Irma Casty, Trin, Celina Deragisch, Sedrun, Matilda Dermon, Mustér, Madlaina Bergamin, Lai, Betta Fratschöl, Ardez, Rosina Huder, Ardez, Chatrina Mayer, Sent, Ottilia Ritz, Guarda. Igl 9 da november â gieu liac a Tusàn la cunfarenza anuala da la Cuminànza Mussadras Rumantschas ca e stada frequentada da 40 mussadras a nou ca duna Vreni Baumann-Cabalzar, Turigt nus â referieu sur digl gioi da Casparet.

A las mussadras ca ân banduno, par egna raschùn near l'otra nossas scoletas, angraztgainsa par la lavur prestada ad a quelas ca nus en restadas fidevlas near ca en entradas sco novas mussadras an survetsch, giavischainsa cumplagna satisfacziun a cuntantientscha an lur beala clamada.

Anna-Lina Felix

Teater

Las relaziuns cun la Società per il teater popular svizzer (STPS) han manà ad üna *cunvegna* tanter ditta società e la LR, in quel sen cha la Lia surdà a la STPS eir la chüra dal teater rumantsch. La LR metta a disposiziun a la STPS las finanzas bsögnusas per realisar il program büdschettà minch'an e la STPS renda minch'an quint a la LR tras ün rapport annual. La *cunvegna* es entrada in vigur als 1-4-1963.

Sco prüm früt da quista *cunvegna* as po resguardar ils differents *cuors* organisats in Grischun:

Cuors da bellet 5 october a Tusan, 6 october a Trun, cun 14 e 12 partecipants, demonstrader Jösi Dürst, Thalwil.

Cuors tecnic als 12/13 ed als 19/20 october a Cuaira cun gnanc'üna

mezza dunzaina da partecipants. Il cuors gnü dat dal cuntschaint pittur da culissas Remo Zimmermann, Berna.

Cuors cumbinà (bellet, concepziun dramatica, concepziun da regia) als 26 e 27 october a Lavin illa Chasa Fliana cun üna vainchina da partecipants, da Schlarigna fin Martina. Il cuors gnit dat in trais gruppas da Jon Semadeni, da Jösi Dürst, Thalwil e dal suottascrit.

Cuors d'igluminaziun als 29 fevrer 1964 ad Ardez, 40 partecipants. Quist cuors d'eira pensà sco cuntinuaziun da quel da Lavin. Duonna Madlaina Feuerstein-Demarmels ha fat demonstraziuns davart l'importanza da la culur sül palc, vi da costüms, culissas e glüms, ed il suottascrit ha igluminà il toc dals dad Ardez, «Il vitürin Muntatsch» da Gerhard Hauptmann/Men Gaudenz (Fuhrmann Henschel).

Tenor il program da lavur sun stats perviss per quist on eir publicaziuns e consultaziuns:

Publicaziuns fattas cun iniziativa o sustegn da la STPS:

La Tribuna romontscha nrs. 20—22, La Scena nrs. 30—31.

Consultaziuns per la tscherca da tocs a 33 societats cun passa 100 tocs ad invista. Da quellas societats han 14 tschernü ün toc racumandà, var 45%! Quai es inse ün bel numer e demuossa cha la consultaziun es güstifichada. Nus avain però constatà chi mancan amo adüna tocs e nus stuvaran in avegnir sforzar ün sich la producziun da nouvs tocs da teater, saja originals o traducziuns.

Il Muossavia dramatic malavita nun es amo suot tet, *sustegns* finansials a societads chi han stuvü lavurar cun deficit s'ha dat a 4 (2 ladinhas, 1 sursilvana ed 1 sutsilvana).

Tuot in tuot ün on früttaivel per la lavur sül champ da teater.

Tista Murk

Ediziuns dalla Ligia en lavur

Vocabulari surmiran

Sainza grond fracasch è la lavour pigl vocabulari surmiran durant gl'onn passo eida puspè en dètg pass anavant. En'emda digl meis d'avost ò Ambros Sonder excerpto la numerousas scatlas digl Dicziunari Rumantsch Grischun, tgi pertotgan la letra Q. El ò cun tala occasiun stuia rasolver en delicat problem da la grafeia. Da ple tgi 200 onns sa mossa ainten igl svilup digl q an Surmeir ena schi straintga consequenza, tgi giustifitgescha la veia tgi el ô percurria. Quasi 12 onns èn passos siva tgi l'amprema letra da prova F cun var 600 tgavazigns e 1062 lengias text è neida redigeida. Agl redacter mantgeva a lezz'oura anc la maseira e l'experientscha; uscheia ans ogl decidia da raveder la letra F, la splimar e la dar ena fattura pi